

Closed
Shelf
M
215
.D289
M55
1909

ABONNEMENT DE MUSIQUE

SCHOTT Freres

LA MER

BRUXELLES

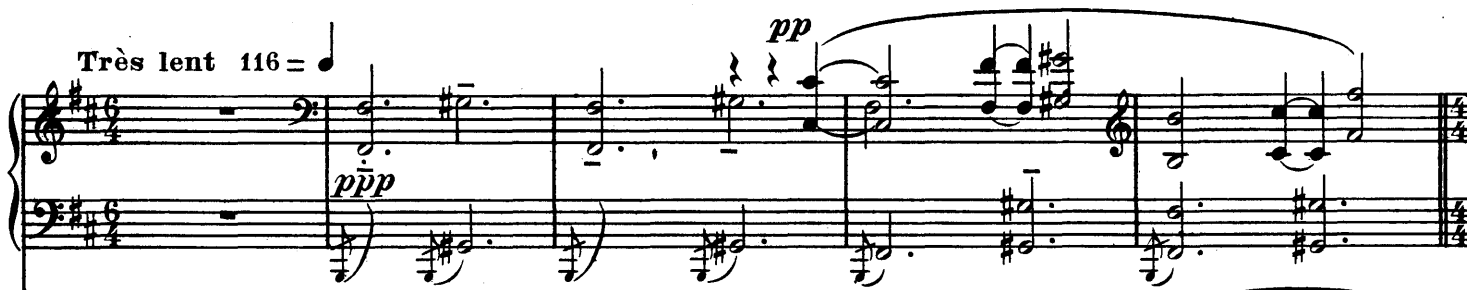
Transcription pour 2 Pianos 4 mains

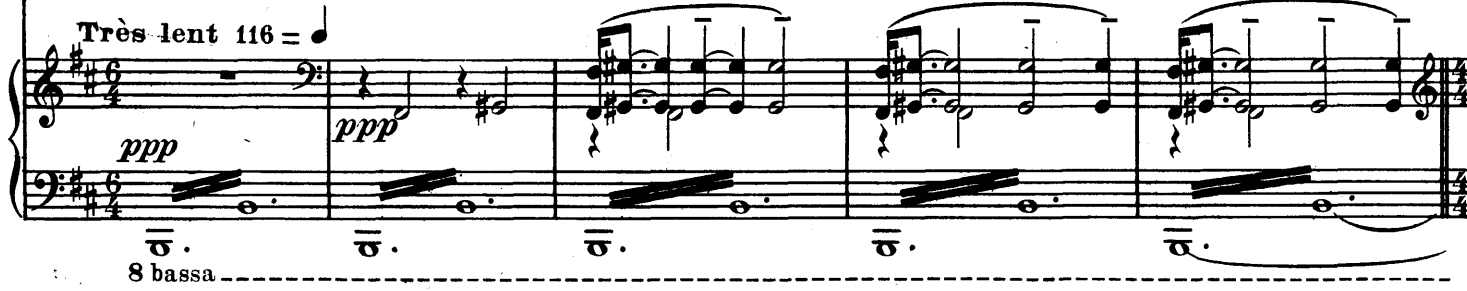
par ANDRÉ CAPLET

CLAUDE DEBUSSY

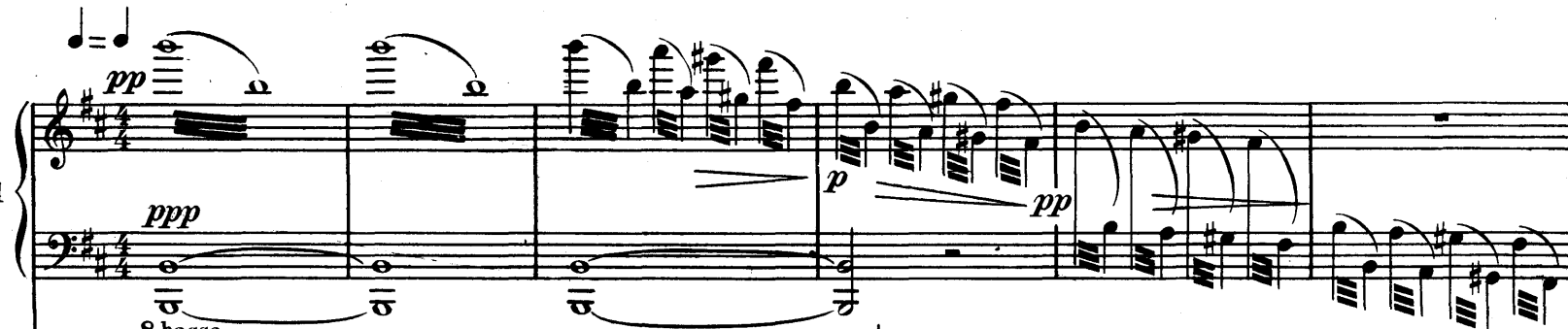
973268

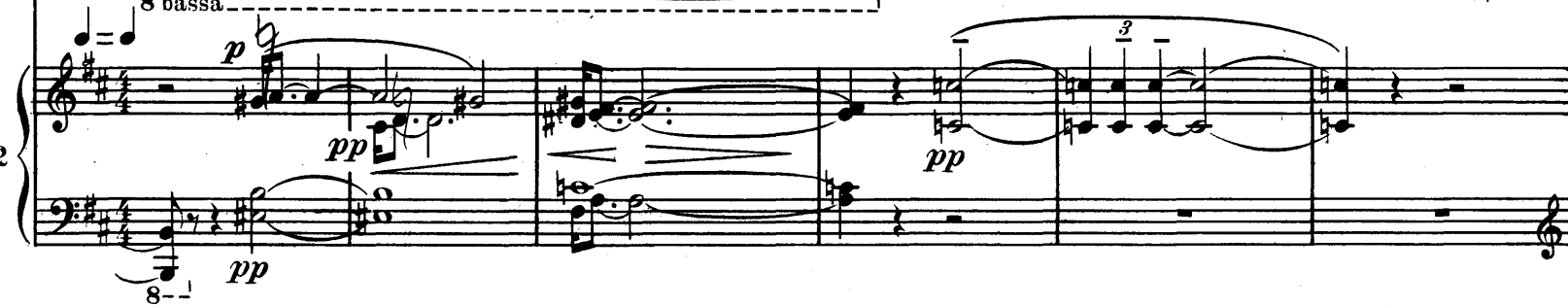
I. De l'aube à midi sur la mer

Très lent 116 =  1^{er} Piano

Très lent 116 =  2^d Piano

8 bassa

1  8 bassa

2  8-1

1  *più pp*

2  *pp expressif et soutenu* *più pp*

1 *pp*

2 *pp* *ppp*

2 Animez peu à peu jusqu'à l'entrée du 6

1 *p*

2 *pp* *ppp*

Animez peu à peu jusqu'à l'entrée du 6

1 *p*

2 *pp* *p* *pp*

en dehors

Modéré, sans lenteur (dans un rythme très souple) 116 = 

1 *f* *p* *mf* *sempre p*

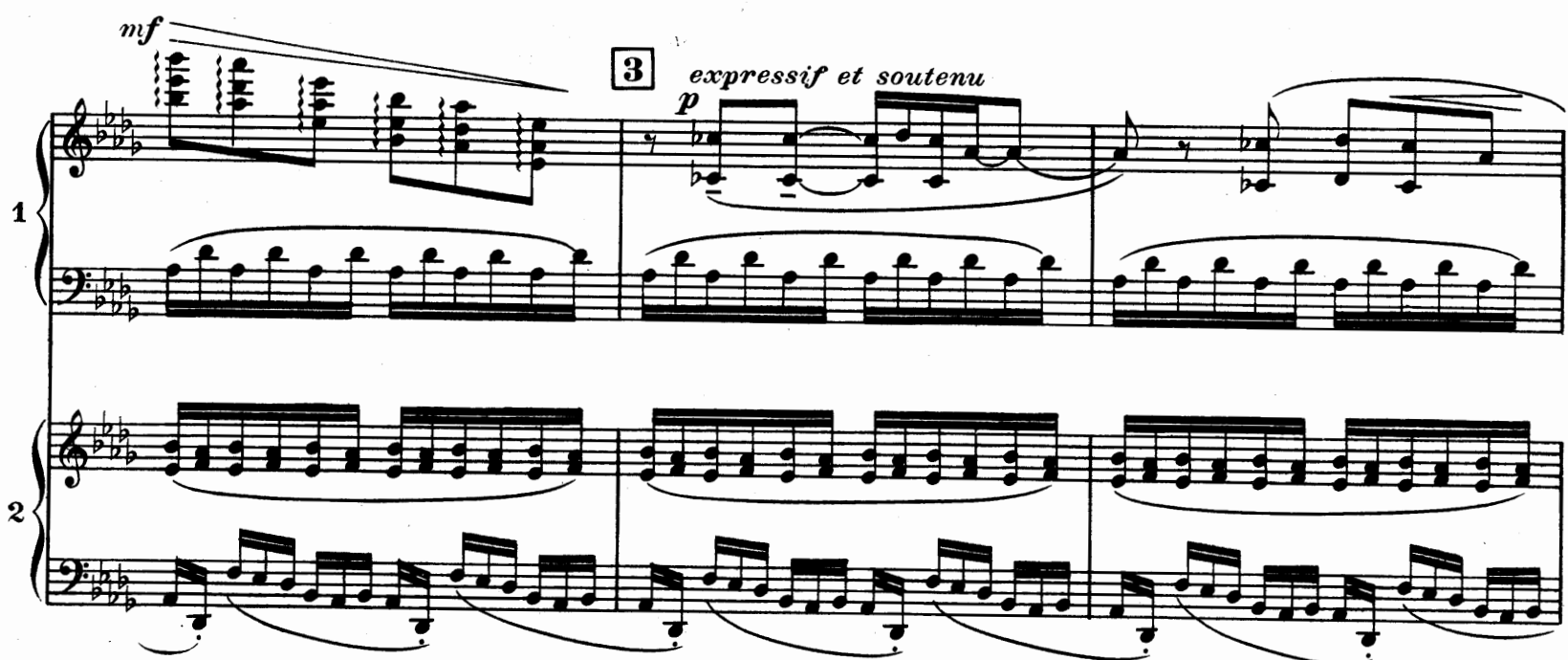


Modéré, sans lenteur (dans un rythme très souple) 116 = 

2 *f* *dim.* *p*

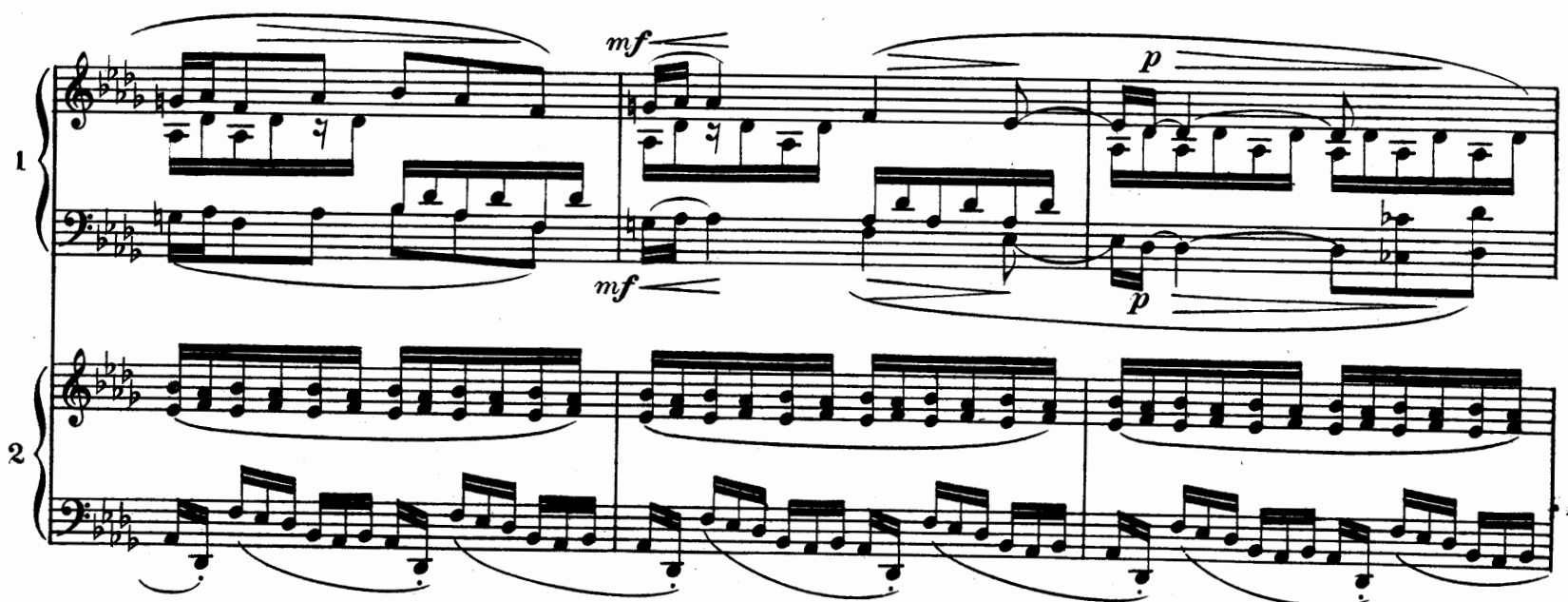


1 *mf* **3** *expressif et soutenu* *p*



1 *mf* *p* *mf* *p*

2



1 *più p* *pp* *p* *mf*

2 *mf*

4 *expressif* *p doux et expressif* *p*

1 *p* *pp* *pp*

2 *p expressif* *pp* *pp* *pp* *p*

1 *m.g.* *p* *p* *pp*

2 *p* *p* *pp*

1

2

Un peu animé

p

1

2

5

au Mouvt

p *mf* *pp*

2 1 3 1 2 1 2 1 3

au Mouvt

p *mf* *pp*

1

2

mf *p* *più pp*

più pp

6

Cédez un peu

1 *più p* *pp* *pp* *pp*

2 *pp* *p* *p*

1 *p* *p* *pp* *pp*

2 *p* *p* *p* *p*

7 au Mouvt

1 *pp* *mf* *expressif*

2 *au Mouvt* *p expressif et soutenu* *pp*

1 *mf*

2 *p*

très soutenu

sfz *p* *pp*

1

2 *sfz* *p* *pp* *sfz* *p* *pp* *sfz* *p* *pp*

1 *p* *cresc.* *mf*

2 *pp* *cresc.* *pp* *pp* *mf* *p mais soutenu et en dehors*

1 *pp* *en dehors* *mp* *pp* *mp*

2 *p* *mf* *p* *mf*

en dehors

1 *pp* *mp* *sfz* *sfz* *sfz* *a Tempo* *f*

2 *p* *mf* *sfz* *sfz* *sfz* *a Tempo* *p e molto dim.*

Retenu

1 *pp* *dim.* *p* *più p* *pp* *pp* *pp* *Rit.* *ppp*

2 *p* *più p* *pp* *pp* *Rit.* *ppp*

Un peu plus mouvementé 69 = **9** Très rythmé 104 =

1

2

1

2

En animant

1

En animant

2

1 *p cresc.* *mf molto cresc.*

2 *p cresc.* *molto cresc.*

10 *au Mouvt (un peu plus mouvementé)*

1 *f* *mf* *p*

2 *f* *sfz* *f* *p*

1 *p* *p* *mf* *mf*

2 *p* *p* *mf* *mf*

11

1 *p* *mf* *p* *mf* *mf* *f* *ff*

2 *p* *mf* *p* *mf* *mf* *f* *f* *ff*

1 *f* *dim.* *peu à peu*

2 *f* *dim.* *peu à peu*

En retenant *peu à peu*

1 *p* *dim. molto* *più p*

2 *p* *p* *p* *più p*

Encore plus retenu

12

1 *pp*

2 *p expr*

1 *pp*

2 *pp* *p* *pp*

13 Presque lent

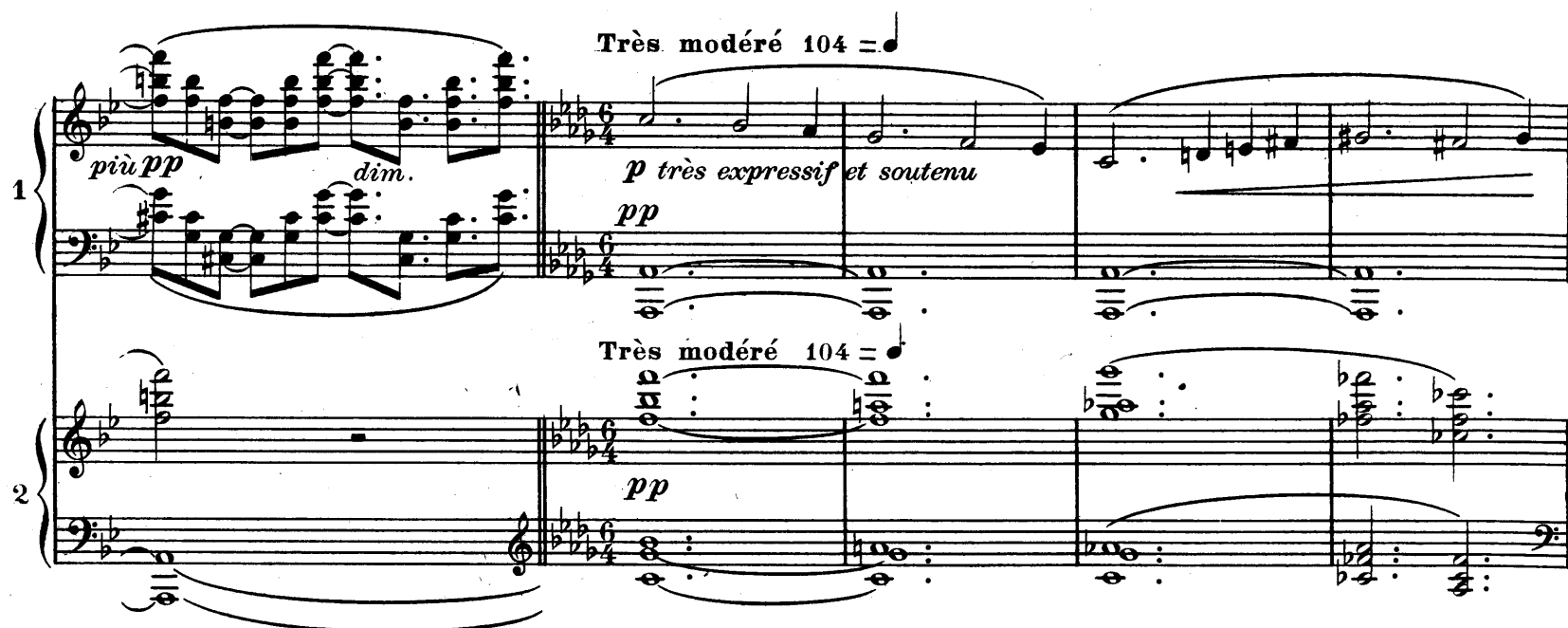
1 *pp*

2 *p* *pp* *p expr. et un peu en dehors*

Très modéré 104 = 

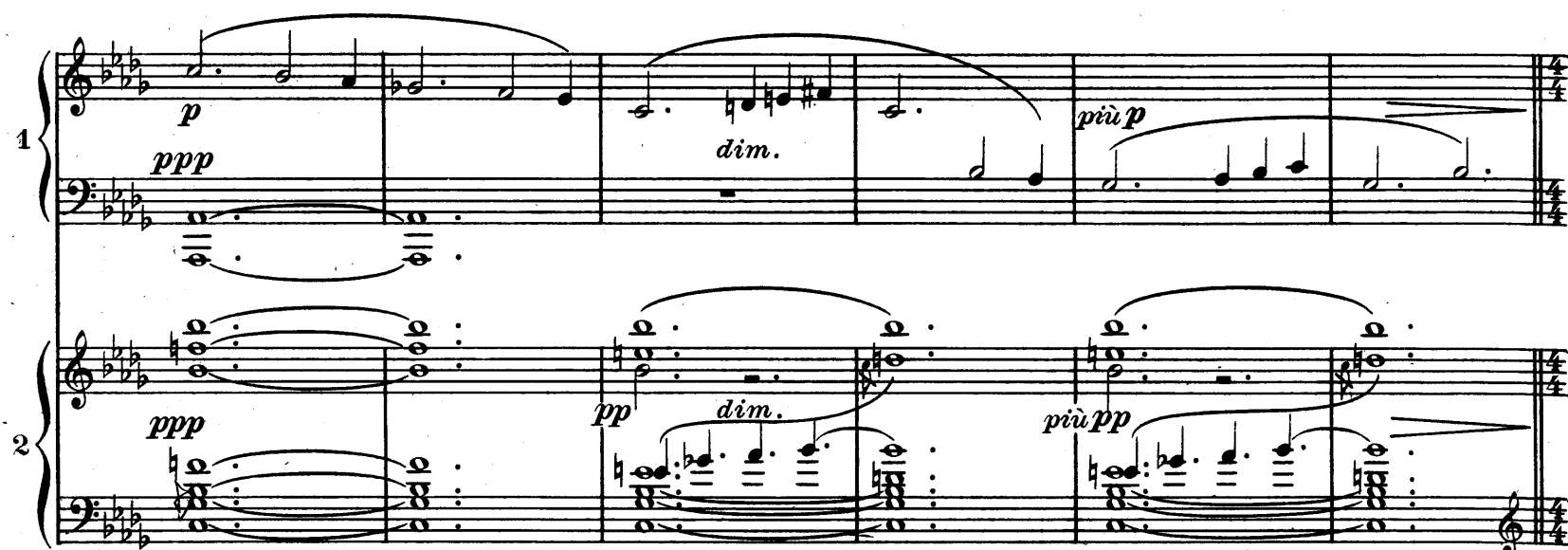
1 *più pp* *dim.* *p très expressif et soutenu* *pp*

2 *pp*



1 *p* *ppp* *dim.* *più p*

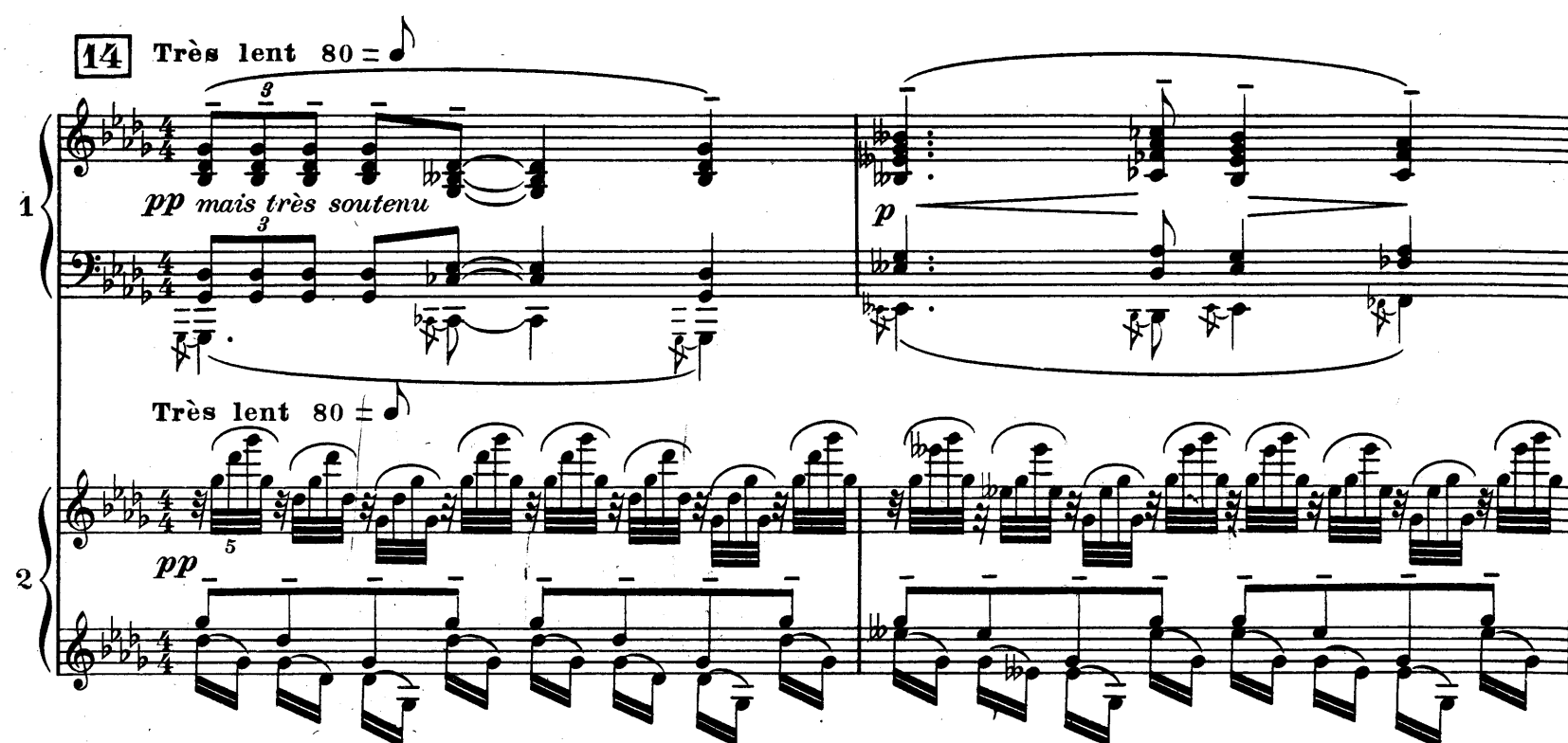
2 *ppp* *pp* *dim.* *più pp*



14 Très lent 80 = 

1 *pp mais très soutenu* *p*

2 *pp*



1 *p* *cresc. molto* *f* *p*

2 *cresc. molto* *f* *piùf*

15

1 *f* *ff* *ff*

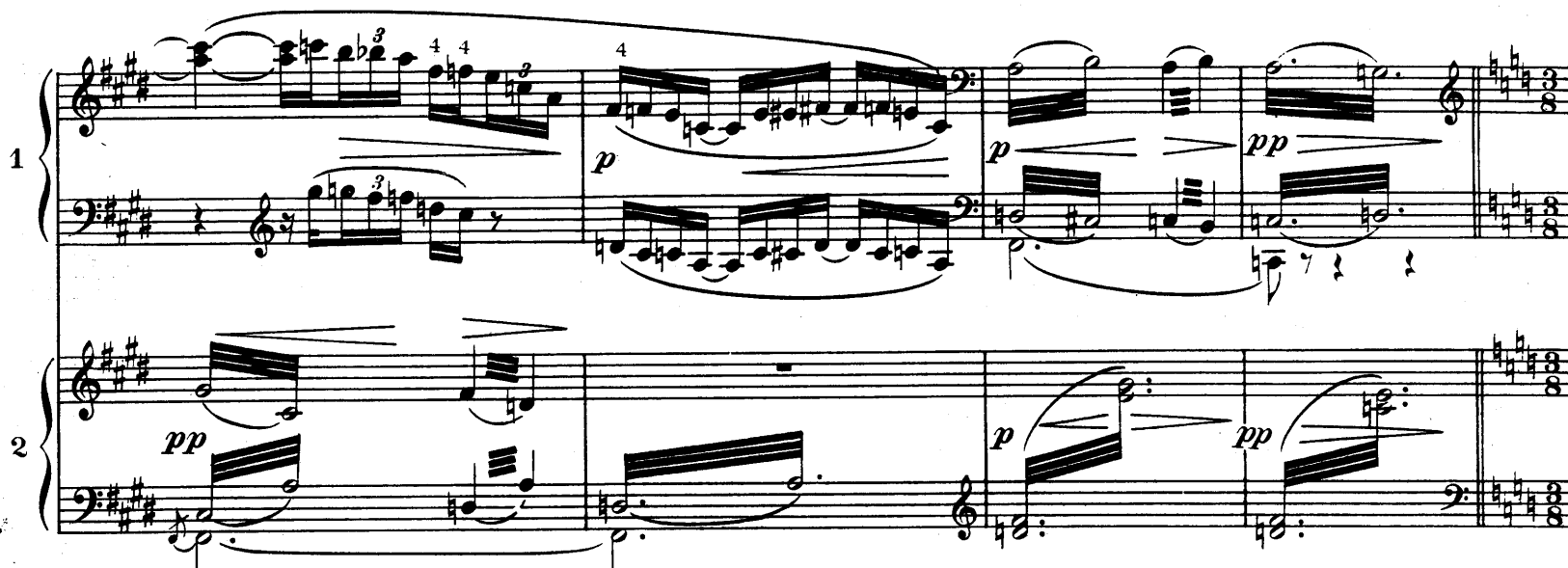
2 *f* *piùf* *ff* *ff*

1 *Retenu* *ff* *ffz* *ffz* *ffz* *a Tempo* *p*

2 *Retenu* *ff* *ff* *fff* *a Tempo* *p*

fff *p*

II. - Jeux de vagues

Allegro (dans un rythme très souple) 116 = 1^{er} Piano*pp**pp*2^d PianoAllegro (dans un rythme très souple) 116 = *m. g.**m. g.**pp**p**pp**p***16** Animé 72 = 

This musical score page contains measures 16 through 20 for a two-hand instrument. The notation is as follows:

- Measure 16:** Hand 1 (treble clef) begins with a piano (*p*) dynamic, playing eighth notes. Hand 2 (bass clef) plays a similar eighth-note pattern. Both hands feature triplets in the final half of the measure.
- Measure 17:** Hand 1 starts with a piano-piano (*pp*) dynamic, playing eighth notes with triplets. Hand 2 plays eighth notes with triplets, starting with a piano (*p*) dynamic.
- Measure 18:** Hand 1 continues with eighth notes and triplets. Hand 2 plays eighth notes with triplets, maintaining a piano-piano (*pp*) dynamic.
- Measure 19:** Hand 1 plays eighth notes with triplets. Hand 2 plays eighth notes with triplets, with a piano (*p*) dynamic.
- Measure 20:** Hand 1 plays eighth notes with triplets. Hand 2 plays eighth notes with triplets, with a piano (*p*) dynamic.

The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, time signatures, dynamics (*p*, *pp*), and triplets. The key signature consists of three sharps (F#, C#, G#).

18

1

2

19

Assez animé 138 =

En retenant

1

2

dim. *più dim* *p léger* *p*

pp dim. *più dim* *p* *p*

1

2

p *p* *p*

1 *p* *pp* *pp*

2 *p* *pp* *p*

20

1 *p* *mf*

2 *p* *mf*

1 *p* *doux et expressif* *p* *mf*

2 *p* *mf*

1 *p* *mf* *dim. molto*

2 *p* *dim. molto*

1 *p* *pp* *p*

21 *p* *très léger*

Cédez un peu
p *expressif* *pp*
en dehors *m.g.* *m.d.*

1 *pp*

2 *più p*

1

2

p *pp* *m.d.*

pp

This musical system contains the first three measures of a piece. It is written for two staves, labeled 1 and 2. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). Staff 1 features a melody with dynamic markings *p*, *pp*, and *m.d.* (moderato). Staff 2 provides a rhythmic accompaniment with sixteenth-note patterns. The first measure is marked *pp* in the bass line.

22 au Mouvt (peu à peu)

1

2

mf *f*

mf

f

au Mouvt (peu à peu)

This musical system contains measures 4 through 6. The tempo instruction "au Mouvt (peu à peu)" appears above both staves. Staff 1 has dynamic markings *mf* and *f*. Staff 2 has dynamic markings *mf* and *f*. The music continues with sixteenth-note patterns and triplet markings in the right hand of both staves.

1

2

f

ffz

ffz

Cédez

Cédez

This musical system contains measures 7 through 9. The instruction "Cédez" (Cede) appears above both staves. Staff 1 is marked *f* and features a series of sixteenth-note chords. Staff 2 is marked *ffz* (fortissimo with accent) and features a series of sixteenth-note chords. The music concludes with a final measure in measure 9.

1

mf *mf* *dim.* *mf*

2

f *p* *f* *p*

23

1

p gracieux et léger *pp*

2

pp *pp* *pp*

1

p *pp* *pp*

2

pp *pp*

1 *pp* *pp*

2 *pp* *pp*

24

1 *p* *3*

2 *pp*

1 *légèr* *(#)* *Animez* *p*

2 *mf* *expressif en dehors* *Animez* *p*

1 *p* *p* *mf*

2 *p* *mf* *cresc.* *mf*

25 8

1 *pp*

2 *pp* *p*

8

1 *pp* *pp*

2 *pp*

1

2

p *très expressif*

1

2

molto *pp* *p* *più p*

molto *pp subito* *pp*

26

1

2

mf *p* *più p* *pp* *pp*

p *expressif en dehors* *pp*

27 En serrant

1

p cre - - - - - scen

2

En serrant

cre - - - - - scen

1 *do* *f* *dim.*

2 *do* *f* *dim.*

1 *p* *dim.* *pp* *pp* *pp*

2 *p* *pp* *pp* *pp* *pp*

au Mouvt 112 =

1 *pp* *pp* *pp* *p*

2 *pp* *pp* *pp* *p*

28

En animant beaucoup

1 *p* *mf*

2 *p* *en dehors* *En animant beaucoup* *cresc. molto* *f*

1 *f* *ff* *dim.* *p* *pp* *Rit.*

2 *f* *ff* *dim.* *p* *pp* *Rit.*

29

au Mouvt 112 =

1 *p* *sfz* *pp* *mp* *p*

2 *p* *pp* *pp*

This musical score is for a piano and violin duo, spanning measures 28 to 30. The key signature is D major (two sharps). The piano part is written in a grand staff (treble and bass clefs), and the violin part is in a single staff (treble clef). The score is divided into three systems, each containing two measures. Measure numbers 28, 29, and 30 are indicated at the top of each system. The piano part features complex chordal textures and arpeggiated figures, often with multiple ledger lines. The violin part consists of flowing sixteenth-note passages, frequently beamed in groups of four or eight. Dynamic markings include *p* (piano), *pp* (pianissimo), *p più* (piano più), *sforz* (sforzando), and *p doux* (piano doux). The tempo or mood is indicated by the word *doux* at the end of the first system. The score concludes with a final chord in measure 30.

1 *p* *pp*

2 *pp* *p doux*

1 *pp* *sforz* *p* *p*

2 *p più* *pp* *pp*

1 *pp* *pp*

2 *pp* *pp*

31

1 *pp* *p* *p*

2 *pp* *p* *p*

Peu à peu animé pour arriver 138 = au N° 33

1 *pp* *p* *pp* *p* *pp*

2 *pp* *p* *pp* *p* *pp*

Peu à peu animé pour arriver 138 = au N° 33

1 *pp* *p* *pp* *p* *pp*

2 *pp* *p* *pp* *p* *pp*

cresc. molto

cresc. molto

1

32

f

2

8

1

ff Harpe

p

f

2

ff

f

1

ff

dim.

sans répéter

2

ff

dim.

33

Animé 138 = *un peu en dehors* 

1 *pp très léger*

2 *pp très léger*

Animé 138 = 

pp



1 *p expressif et soutenu*

2 *p*

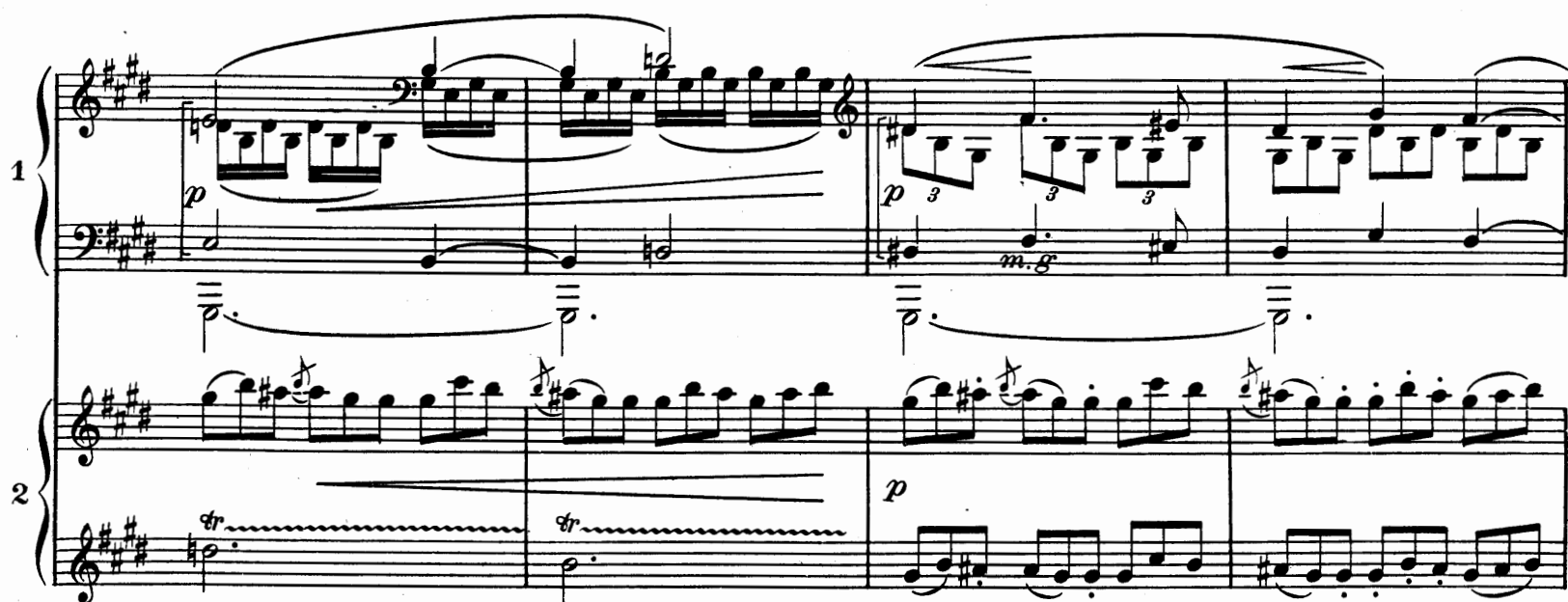
m.g.



1 *p*

2 *p*

m.g.



34

First system of musical notation for measures 34-38. It consists of two staves, labeled 1 and 2. Staff 1 has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). Staff 2 has a bass clef and the same key signature. The music features various dynamics including *p* (piano) and *légèr* (light). There are also trills and triplets indicated. The notation includes many accidentals and slurs.

Second system of musical notation for measures 34-38, continuing from the first system. It maintains the same two-staff structure and key signature. The dynamics and musical features (trills, triplets, slurs) continue across these measures.

35**En animant beaucoup**

Third system of musical notation for measures 39-43. It continues the two-staff format. The instruction **En animant beaucoup** is repeated above the first staff. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo). The music features more complex rhythmic patterns and slurs.

1

2

36

p

1

2

très expr. et très soutenu

mf

1

2

f

37 *Très animé*

f

Très animé
très expr. et très soutenu
f

ff

38

ff

fff

m.g.

fff

En retenant

f

En retenant
f

m.g.

1 *dim.*

2 *dim.* *p* *più p*

39 au Mouvt 138 =

1 *p* *mf* *p très doux*

2 *p* *pp*

1 *p* *mf*

2 *p*

1

p

pp

p

2

p

pp

p

40

1

pp

pp

2

pp

pp

pp

3

41

1 *pp très doux*

2 *ppp*

42

1 *pp m.d m.g ppp*

2 *ppp*

1 *pp ppp*

2 *ppp*

III._ Dialogue du vent et de la mer

[illegible]

1

2

p *p* *sfz*

pp

1

2

ppp *ppp* *ppp* *pp*

8^a bassa

pp *pp* *pp* *p*

8^a bassa

1

2

ppp *ppp* *ppp*

8

pp *pp* *pp* *sfz > p*

8

44

expressif

1 *mf* *pp*

2 *pp* *pp*

1 *pp* *mf* *mf*

2 *mf* *p* *p*

45

1 *p* *mf*

2 *pp* *pp* *p*

46 Cédez très légèrement et retrouvez peu

mf *expressif et soutenu* *p* *mf* *p*

Cédez très légèrement et retrouvez peu

p *p*

8^a bassa

à peu le mouvement initial - - -

mf *mf molto cresc.* *f*

à peu le mouvement initial - - -

molto cresc. *f*

8

mf *mf*

p *p*

1

mf

2

47 Tempo 1^o

1

p < > *p*

Tempo 1^o

2

pp

1

p

2

1

2

f *f* *p* *p*

48

1

2

f *f*

1

2

f *p* *pp* *pp*

49

Handwritten musical score for two pianos, measures 49-51. The score is written in treble and bass staves for each piano part, with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). The first system (measures 49-51) shows the first piano part (1) with a melody of eighth notes and the second piano part (2) with a bass line of eighth notes. The second system (measures 52-54) shows the first piano part (1) with a melody of eighth notes and the second piano part (2) with a bass line of eighth notes. The third system (measures 55-57) shows the first piano part (1) with a melody of eighth notes and the second piano part (2) with a bass line of eighth notes. The score includes dynamic markings such as *p* (piano), *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), and *dim.* (diminuendo). The first piano part (1) is marked with *p* at the beginning of measure 49, *f* at the beginning of measure 50, and *mf* at the beginning of measure 51. The second piano part (2) is marked with *p* at the beginning of measure 49, *f* at the beginning of measure 50, and *mf* at the beginning of measure 51. The score also includes articulation marks such as accents (^) and slurs.

1

2

1

2

p

p

mf

1

2

50

1 *mf*

2 *mf*

1 *f* *mf molto cresc.*

2 *f* *mf molto cresc.*

51

1 *ff*

2 *ff*

1

8

ff *m.d.* *f e dim.*

2

ff *ff* *f e dim.*

52

1

mf

2

mf e dim molto *p e dim molto*

1

pp et très lointain *p* *pp*

2

pp *ppp* *ppp*

Très soutenu
un peu en dehors

Retenu

1 *pp*

2 *pp*

Très soutenu

Retenu

Retenu

53

1 *pp*

2 *pp*

Retenu

Retenu

1 *p expressif*

2 *p*

au Mouvt

p

mf

dim.

p

p

mf

dim.

p

p

54

1 *più p* *sec.* *pp*

2 *più p* *f* *dim.* *p* *pp*

1 *pp* *Plus calme et très expressif* *Retardez un peu pendant ces 4 mesures*

2 *molto pp* *Plus calme et très expressif* *Retardez un peu pendant ces 4 mesures*

1 *pp* *Reprenez peu à peu le Mouvt*

2 *pp* *Reprenez peu à peu le Mouvt*

1 *p* *p* *più p* *pp* *più pp* Retenu - -

2 *più p* *più pp* Retenu - -

55 Cédez pendant ces 4 mesures - -

1 *pp* *pp*

2 *pp*

Cédez pendant ces 4 mesures - -

Reprenez peu à peu le Mouvt

1 *p*

2 *p*

Reprenez peu à peu le Mouvt

1 *p*

2 *p*

1 *pp* *doux et expressif*

2 *pp*

En animant

1 *p poco a poco cresc.* *p cresc.*

2 *p poco a poco cresc.* *p cresc.*

1 *più cresc.* *mf*

2 *più cresc.* *mf*

56

1 *f*

2 *f*

8 Serrez

1 *f molto cresc.*

2 *f* *molto cresc.*

au Mouvt (en serrant peu à peu)

[illegible]

1

2

mf

sfz

pp

fz

58

1

2

pp

p expressif et en dehors

pp

p

pp

pp

pp

1

2

p

pp

pp

pp

pp

pp

p expressif

1 *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *p* *expressif* *poco a poco cresc.*

2 *p* *poco a poco cresc.*

1 *mf cresc.*

2 *mf expressif*

1 *f*

2 *mf* *sfz > p* *f*

59

Detailed description: This page contains musical notation for measures 56 through 60. It features two staves, numbered 1 and 2. Staff 1 is a violin part, and Staff 2 is a piano part. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. Measure 56 starts with a piano (*pp*) dynamic and features triplets in both staves. Measure 57 continues the piano part with a crescendo. Measure 58 introduces a more expressive piano part with triplets and a mezzo-forte (*mf*) dynamic. Measure 59 is marked with a box containing the number 59 and features a mezzo-forte (*mf*) dynamic with a crescendo. Measure 60 concludes the page with a forte (*f*) dynamic and a sforzando (*sfz*) marking.

1

2

sfz *p* *f* *f* *cresc.*

60 au Mouvt initial (en laissant aller, jusqu'au Très animé)

1

p

au Mouvt initial (en laissant aller jusqu'au Très animé)

2

pp

1

molto cresc.

2

molto cresc.

1

2

1

mf

2

f

très sonore mais sans dureté

1

f

2

mf

1 *più f*

2 *f*

1 *f*

2 *f*

61 **Très animé**

1 *ff*

2 *ff*

8 **Très animé**

1

mf *f* *mf* *f* *f* *f*

2

f *sfz* *f*

8

62

1

ff *p molto cresc.*

2

ff *p molto cresc.*

1

mf molto cresc.

2

mf molto cresc.

1

2

f *ff*

1

2

63

ff

1

2

8

fff *sfz sec*